

9 - Special Audit Division, Special Cases Section - Leakage Girls!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Millie, I'm going to show your shame to the whole world.

[00:08] ---

Don't!

[00:16] ---

Perk up!

[00:18] ---

I'm uploading this to NewTube.

[00:23] ---

Lately, lots of people have been illegally

[00:27] ---

downloading TV shows over the internet.

[00:30] ---

Oh, man! Look at all the comments!

[00:35] ---

Lots of people are enjoying looking at you right now.

[00:39] ---

Distribution, via the internet or bootlegs, without the rights holders'...

[00:49] ---

permission is illegal!

[00:52] ---

Do you understand, you perverted magical girl?

[00:54] ---

Yes...

[00:56] ---

Listen, our adult friends should remember not to do this, OK?

[01:00] ---

Remember that.

[01:02] ---

Fight!

[01:03] ---

One Shot!

[01:06] ---

Charge!

[01:15] ---

OK, OK...

[01:18] ---

Plug? Time to stop working.

[01:20] ---

What? Can't we go a little longer?

[01:23] ---

I'm doing great today!

[01:25] ---

It wouldn't feel right to quit now.

[01:27] ---

Don't be stupid.

[01:29] ---

You keep doing unapproved overtime.

[01:32] ---

Thanks to you, now the company's mad at me too!

[01:35] ---

Just wait.

[01:36] ---

I'll charge you full of energy!

[01:42] ---

Ow! Ow! Ow!

[01:44] ---

Listen to me!

[01:46] ---

If you keep acting like that, you'll regret it eventually!

SIGN Charger Division 2

Chief's Office

[01:51] ---

Is this what you meant by "regret it"?

[01:54] ---

I don't know.

[01:57] ---

If so, it's really bad...

SIGN Reka Galvani

[02:00] ---

Reka Galvani.

SIGN Kuran Shunt

[02:04] ---

Kuran Shunt.

[02:05] ---

The super-elite employees of Neodyme Inc's Special Audit Division,

[02:11] ---

AKA the leakage girls.

[03:48] ---

Plug Cryostat,

[03:50] ---

when you charged that class Z, the countercurrent

[03:54] ---

caused a huge amount of electrical leakage.

[03:58] ---

Leakage?

[03:59] ---

But despite the massive leakage, there was practically

[04:04] ---

no electromagnetic disturbance in the surrounding area immediately afterward.

[04:10] ---

Don't you think that's odd?

[04:14] ---

What do you mean?

[04:16] ---

In other words, you two are suspected

[04:19] ---

of deliberately causing this leakage,

[04:21] ---

gathering the leaked energy, and selling-

[04:23] ---

no, smuggling-it to an underground organization.

[04:31] ---

Smuggling?

[04:32] ---

That's awful!

[04:33] ---

I burned off both of my arms doing that!

[04:37] ---

I couldn't have done it!

[04:38] ---

That's right!

[04:39] ---

And from what you've said, the proof is-

[04:43] ---

Calm down, both of you.

[04:46] ---

And there's one more thing I'd like to confirm.

[04:50] ---

An apparently abnormal person with whom you seem, repeatedly

[04:53] ---

and deliberately, to come into contact:

[04:56] ---

Oumi Sento.

[05:02] ---

Did I imagine something?

SIGN Special Audit Division, Special Cases Section - Leakage Girls!

[05:11] ---

We're simply accompanying you as a part of the audit.

[05:15] ---

Please act as you normally would.

[05:19] ---

Normally would?

[05:20] ---

They're trying to imply that we should go see Sento-san.

[05:24] ---

What do they want to confirm about Sento-kun?

[05:28] ---

Are they gonna do experiments on him?

[05:30] ---

Like that?

[05:32] ---

Or that?

[05:33] ---

Perverted!

[05:35] ---

No way!

[05:37] ---

You haven't any need to know.

[05:39] ---

What's with that chip on your shoulder?

[05:42] ---

I understand the difference in our abilities,

[05:44] ---

but I had no idea that being looked down on would be so irritating.

[05:47] ---

Hey, don't you think it would feel good to get these elites off our backs?

[05:53] ---

That's odd. I don't often agree with you.

[05:58] ---

Insulate!

[06:07] ---

Wait!

[06:08] ---

Where are you going at that speed?

[06:10] ---

You told us to work like we always do, right?

[06:12] ---

Sorry, but this is how we always do it.

[06:15] ---

You don't need to follow us.

[06:18] ---

We're not doing anything bad.

[06:28] ---

So, you're doing it no matter what, Selica?

[06:30] ---

Of course, Millie.

[06:32] ---

She can beat her!

[06:33] ---

Even Millie's barely-there chest is more than enough to beat that flatso!

[06:40] ---

I won't lose!

[06:45] ---

Stealth to maximum!

[06:51] ---

She's this close already?

[06:52] ---

Those leakage girls are good.

[06:55] ---

But...

[06:56] ---

We've got a lot more field experience.

[07:02] ---

Did you know you could do this with your stealth?

[07:06] ---

Stealth off!

[07:11] ---

What?

[07:12] ---

Stealth off!

[07:19] ---

Pretty clever.

[07:21] ---

Do you still think you can beat me?

[07:24] ---

Miracle Silicone!

[07:30] ---

N-No way!

[07:33] ---

It may be fake, but it's still an H-cup!

[07:35] ---

Know your place!

[07:37] ---

Selica-san, I think that's going a bit too far.

[07:43] ---

I lose.

[07:44] ---

Millie!

[07:45] ---

I did it.

[07:46] ---

Those leakage girls were nothing!

[07:49] ---

Don't underestimate the charger girls!

[07:53] ---

Now I won't cause problems for Sento-kun.

[07:58] ---

Maybe he'll praise me...

[08:01] ---

Jeez, I can't believe

[08:03] ---

you actually thought that was enough to escape from us.

[08:08] ---

It can't be.

[08:09] ---

Sure it can.

[08:10] ---

We can easily catch charger girls.

[08:18] ---

I don't know what kind of tracking functionality their communicators have,

[08:22] ---

so I'll just stay low and go as far as I can.

[08:27] ---

Arresta!

[08:32] ---

Se-Sento-san!

[08:35] ---

Oh, no.

[08:36] ---

I wasn't thinking about it,

[08:38] ---

so I accidentally took the route I always take to run into Sento-san!

[08:41] ---

What? Did you come to charge someone?

[08:44] ---

But I don't see Plug...

[08:47] ---

No, Sento-san! Please pretend you can't see me and ignore me.

[08:51] ---

What are you talking about?

[08:53] ---

Why the panic?

[08:54] ---

So that is Oumi Sento.

[08:57] ---

You really can see us.

[09:00] ---

That is interesting indeed.

[09:04] ---

So you're a charger girl, too?

[09:06] ---

If you're gonna help her with work...

[09:14] ---

Stand back.

[09:16] ---

Sento-san?

[09:19] ---

What are you doing?

[09:21] ---

The hell do you think?

[09:23] ---

You just referred to me as "that."

[09:27] ---

Well, I...

[09:28] ---

And one more thing.

[09:29] ---

Arresta's scared.

[09:32] ---

You're a bit old to be bullying little girls, aren't you?

[09:35] ---

A bit old?

[09:37] ---

How old do I look?

[09:39] ---

Neodyme, Inc. - Special Audit Division, AKA Leakage Girls.

[09:44] ---

Reka Galvani.

[09:45] ---

Her age is-

[09:46] ---

Don't say it.

[09:48] ---

Anyway, if you're an enemy of Arresta's, you're an enemy of mine!

[09:55] ---

Sento-san...

[09:57] ---

Hey, Sento-kun!

[09:58] ---

What are you doing?

[10:02] ---

Sento-san, this isn't a good place.

[10:06] ---

This is how it looks to normal people.

[10:10] ---

With a bat, in a place like this?

[10:12] ---

Isn't that kind of dangerous?

[10:14] ---

He looked over here.

[10:16] ---

This is bad. This is bad.

[10:18] ---

This is bad.

[10:25] ---

This way!

[10:26] ---

Let's run away for now.

[10:28] ---

Run? Where?

[10:30] ---

Just come on!

[10:32] ---

Sento-kun!

[10:33] ---

Hey, you!

[10:34] ---

Wait!

[10:39] ---

Huh?

[10:44] ---

Oumi Sento-kun?

[10:50] ---

Arresta! Arresta! Arrest...

[11:01] ---

Sento-san...

[11:15] ---

Wow!

[11:17] ---

You guys see this all the time?

[11:20] ---

No, we just come here for a change of pace.

[11:24] ---

There's nobody up here who needs charging.

[11:27] ---

And we're scared of the low oxygen.

[11:29] ---

I see. That's why I feel kind of dizzy...

[11:34] ---

Sento-san!

[11:38] ---

I'm sorry.

[11:39] ---

Normally, we're more careful.

[11:42] ---

But we're high enough up that nobody can see you.

[11:46] ---

Yeah, that was one heck of a way to run away.

[11:53] ---

That made me happy.

[11:56] ---

"If you're an enemy of Arresta's, you're an enemy of mine."

[11:58] ---

That was a confession of love, wasn't it?

[12:05] ---

But why were they chasing you?

[12:08] ---

That weird chick just showed up.

[12:11] ---

What happened, Arresta?

[12:15] ---

Well, um...

[12:18] ---

This is bad.

[12:20] ---

If he finds out we were just running away to mess with them...

[12:26] ---

Can you hear me, Arresta Blanket?

[12:30] ---

I'm assuming Oumi Sento is nearby, too.

[12:33] ---

Let's all calm down and talk.

[12:35] ---

You've calmed down yourself, right?

[12:37] ---

We're busy people.

[12:40] ---

We have nothing to say to you.

[12:42] ---

For starters, you-

[12:43] ---

We have already secured Plug Cryostat.

[12:48] ---

What?

[12:50] ---

Secured?

[12:52] ---

This... I'm not a criminal or a hostage!

[12:56] ---

I don't feel like playing tag anymore.

[12:59] ---

Of course, no matter how many times you run, I'll catch you.

[13:06] ---

What a strong-willed parallel.

[13:09] ---

You tell him something, too.

[13:11] ---

Me?

[13:13] ---

Um... Um...

[13:17] ---

Sento-kun, don't worry about me!

[13:19] ---

Run!

[13:22] ---

Plug!

[13:23] ---

Hey, what are you doing?

[13:24] ---

But people always say that stuff when they're tied up, don't they?

[13:28] ---

Like when there was a hostage on that episode of *Millie*...

[13:31] ---

Um...

[13:32] ---

Hey, Plug!

[13:34] ---

What did you do to Plug?

[13:36] ---

Sento-san, save me!

[13:40] ---

No! It hurts!

[13:40] ---

We didn't do anything!

[13:43] ---

We just want to meet and discuss things with you.

[13:47] ---

Come to this location.

[13:49] ---

We'll be waiting for you.

[13:54] ---

Plug...

[13:55] ---

Sento-san, you don't think we could just keep running till we're far away?

[14:05] ---

Yeah, of course not...

[14:16] ---

Now you're treating me like a criminal!

[14:20] ---

Arresta is here.

[14:24] ---

She wants us to come to her?

[14:27] ---

My analysis shows that she isn't carrying any kind of weapon.

[14:32] ---

Of course, that's natural for a charger girl.

[14:35] ---

Wow, you can even tell that?

[14:38] ---

Those are totally different from our system's functions.

[14:41] ---

Of course they are.

[14:42] ---

We're the Special Audit Division, Special Cases Section's leakage girls.

[14:46] ---

We're not like charger girls.

[14:48] ---

Especially failures like you.

[14:52] ---

What was that?

[14:53] ---

That pisses me off!

[14:55] ---

Very well. Then, I'll go.

[14:59] ---

What a pain.

[15:01] ---

Charger girls should stick to charging things.

[15:05] ---

Then you should do it!

[15:09] ---

You've got way better equipment and more talent than we do,

[15:13] ---

and instead, you waste your time

[15:15] ---

suspecting people of things and tying them up!

[15:18] ---

If you quit being a leakage girl and started being a charger girl,

[15:21] ---

you could save a lot more people!

[15:24] ---

No.

[15:29] ---

We can't be charger girls.

[15:32] ---

So we need you to do your best.

[15:37] ---

What do you mean?

[15:39] ---

Wait, Arresta!

[15:46] ---

She still wants to play tag?

[15:53] ---

Disengage!

[15:54] ---

Stealth maximum!

[16:02] ---

Looks like I won't be able to shake her off...

[16:04] ---

The same strategy you used earlier?

[16:07] ---

Charger girls really don't have many tricks, do they?

[16:10] ---

You just keep thinking that.

[16:18] ---

We win.

[16:26] ---

Kuran, come in.

[16:28] ---

Kuran!

[16:29] ---

No way, Sento-kun...

[16:31] ---

What a pain.

[16:32] ---

He's just a parallel.

[16:36] ---

Wow, Sento-kun!

[16:38] ---

You really got that leakage girl.

[16:41] ---

Yay!

[16:45] ---

He really is amazing...

[16:48] ---

Much more so than I am...

[16:52] ---

I can't be depressed now!

[16:54] ---

He's doing his best. I need to, too!

[17:03] ---

Don't underestimate the charger girls!

[17:18] ---

I missed?

[17:24] ---

You've really done it now.

[17:26] ---

Where'd you get the bat?

[17:29] ---

Worry about things like that, and your face will get even more wrinkly.

[17:33] ---

Neodyme, Inc. - Special Audit Division, AKA Leakage Girls.

[17:38] ---

Reka Galvani.

[17:39] ---

Laugh lines-

[17:40] ---

I said, don't say it!

[17:42] ---

Why did this happen?

[17:45] ---

We just want you to listen to what we have to say.

[17:47] ---

Plug, for starters!

[17:49] ---

Sento-kun?

[17:51] ---

Give her back.

[17:53] ---

Then we can get to your punishment.

[17:55] ---

Why do you care so much about the charger girls?

[17:58] ---

Arresta perhaps,

[17:59] ---

but I don't think a failure like Plug is worth placing that much value in.

[18:04] ---

I don't care if she's a failure or not.

[18:07] ---

So, in other words, you trust her.

[18:10] ---

Is that because she charged your friends and family?

[18:15] ---

Yeah.

[18:16] ---

I thank her for that.

[18:19] ---

Of course I do.

[18:21] ---

But that's our company's job.

[18:24] ---

It doesn't matter who did it.

[18:27] ---

You ever seen her charge someone yourself?

[18:31] ---

No.

[18:32] ---

For some reason, I was able to see the charger girls.

[18:36] ---

She burned her arms off for no greater reward than her salary.

[18:42] ---

To be honest, I once thought her a complete idiot.

[18:45] ---

But as to the people she's saved,

[18:48] ---

that's the best thing anyone's ever done for them.

[18:50] ---

All I know is that she saved me, and she's going to keep saving people.

[18:58] ---

So I'll never stop being on her side.

[19:02] ---

Thanks to her, we can keep on going in our world!

[19:06] ---

Sento-kun...

[19:09] ---

You don't know a thing about her,

[19:11] ---

so don't you dare try to call her a failure!

[19:15] ---

I see.

[19:16] ---

Unfortunately, I'm going to need you to calm down.

[19:23] ---

A collector ring?

[19:24] ---

You're going to use that on a human?!

[19:27] ---

This is a confinement unit,

[19:29] ---

carrying approximately 500,000 volts of electric charge.

[19:32] ---

It's like a strong stun gun.

[19:36] ---

But Plug kept going until she lost both her arms.

[19:40] ---

If you're that certain about her, then why don't you try your luck with this?

[19:44] ---

What did you say?

[19:49] ---

Plug?

[19:50] ---

I can do this!

[19:52] ---

Hey, what are you-

[19:54] ---

Arresta, don't just stand there!

[19:57] ---

Right!

[19:59] ---

S-Stop it, both of you!

[20:02] ---

Ever hear the story of the three arrows?

[20:05] ---

N-No...

[20:06] ---

If you're an elite, then you should study it!

[20:13] ---

We did it!

[20:19] ---

Excuse me...

[20:20] ---

What are you doing?

[20:22] ---

What?

[20:23] ---

I saved him!

[20:24] ---

But you got caught!

[20:26] ---

Shut up, Forehead!

[20:28] ---

Forehead?

[20:30] ---

What?!

[20:32] ---

You were just running from their audit because they pissed you off?

[20:35] ---

That's your fault!

[20:38] ---

But...

[20:39] ---

I-I'm sorry.

[20:41] ---

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

[20:43] ---

I totally had the wrong idea.

[20:45] ---

I'm really sorry!

[20:47] ---

No, as long as you're clear about what's going on.

[20:50] ---

And so...

[20:51] ---

Now we can finally investigate you.

[20:59] ---

No! They're really dissecting him?

[21:01] ---

No way!

[21:02] ---

Now, lick this.

[21:06] ---

You, too.

[21:11] ---

As we thought, they're clear.

[21:13] ---

Yes, none of their electromagnetic patterns

[21:15] ---

match the one left at the scene.

[21:19] ---

All three of you are now cleared of suspicion.

[21:22] ---

We're done.

[21:23] ---

Thank you!

[21:25] ---

We're done?

[21:27] ---

Were you two just trying to get us...

[21:29] ---

to lick that thing?

[21:30] ---

Yes.

[21:31] ---

And?

[21:34] ---

Then what was all this for...

[21:36] ---

Man, what a mess you made...

[21:38] ---

But it's all over now!

[21:41] ---

All's well that ends well-

[21:42] ---

Don't you say that!

[21:45] ---

I really thought you were in danger!

SIGN Excited

[21:47] ---

I was really worried!

[21:49] ---

Now we need to redo our investigation.

[21:52] ---

I can't believe we got taken down that easily.

[21:55] ---

Oumi Sento... He is quite interesting.

[21:59] ---

Arresta, you too!

[22:01] ---

Y-Yes!

[22:12] ---

She fell down the stairs?

[22:15] ---

Seriously?

[22:16] ---

That's hilarious!

[22:20] ---

No... I really want to die...

[22:23] ---

What? That's not funny!

[24:04] ---

Sento-kun, I didn't know you felt that way about me!

[24:08] ---

"Arresta's enemy is my enemy!"

[24:10] ---

Oh, Sento-san. Just remembering it makes me feel funny...

[24:13] ---

Um, guys, it's time for the preview.

[24:18] ---

Hey, do your damned jobs!

[24:20] ---

Next Time on Charger Girl:

SIGN Present!?

[24:22] ---

Present?!

[24:24] ---

That means it's almost Christmas!

[24:26] ---

The biggest event of the year for young lovers!

[24:29] ---

Yes, yes, you two lovebirds.

SIGN See you next time!!

Revision #1

Created 2026-01-29 03:32:29 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:32:29 UTC by whimsee